



誰因我的名字，
接待一個這樣
的小孩子，
就是接待我。

二千一五年九月廿日 乙年 常年期第二十五主日

期待習近平和方濟各早日握手 為中梵最高領導人訪美祈福

昨日中美同時宣佈，習近平主席將於9月22-25日訪美，並於26-28日赴紐約聯合國總部出席聯合國成立70周年系列峰會。學者們認為，這次習近平訪美或堪比鄧小平「旋風九日」訪美，其意義不亞於昔日鄧小平的破冰之旅。

1979年1月28日至2月5日，鄧小平在中國改革開放之初首次成功訪美。經過30多年的改革開放和發展，今日，習近平是以一位全球第二大經濟體國家領導人的身份訪美。我們衷心祈願習主席訪美成功，為中美人民和世界和平帶來更多福音（好消息）。

36年前，鄧小平的訪問改變了美國人及世界對中國的看法，並迅速贏得了美國各界朋友們的心，讓美國朋友為中國領導人著迷，因而在美國刮起了不小的「中國旋風」或者「鄧氏旋風」。

36年後，習近平在全球化的新形勢下訪美，將重新刮起中國旋風，贏得更多美國人民的喜愛和信任，奠定未來中美關係更加穩固的合作發展方向。

當年，鄧小平與卡特曾饒有興趣地討論過宗教信仰自由問題。鄧小平告訴卡特：在中國信仰自由沒問題，印行聖經沒問題……

36年後的今日，中國宗教界享有越來越多的信仰自由；約1.5億冊各類聖經在華印刷，其

中內地天主教印行400多萬冊，內地基督新教印行7000多萬冊。

希望中美加大在政治、經濟、科技、文化、體育等領域的交流合作同時，也擴大宗教領域的交流合作，發揮中國宗教界為世界和平的不可或缺的作用。

非常巧合的是，同時期教宗方濟各也將訪美，9月24日在美國國會向參眾兩院發表講話，隨後到聯合國發表演講。這將使方濟各成為史上第一位在美國國會發表演說的羅馬教宗。習近平將於9月25日造訪白宮，奧巴馬總統和夫人將在當晚設國宴款待習主席和夫人彭麗媛。

期待中梵最高領導人早日握手會面

中梵最高領導人同時訪美，並都到聯合國總部為世界和平發表演講。

這既是歷史巧合，也是中梵的機遇——中梵最高領導人會面的好機會。

我們為此祈禱、呼籲！祈願兩位最有影響力的領導人早日握手會面。

方濟各和習近平在2013年3月中旬先後當選後，兩人在簡樸、愛心、深入基層、關心民間疾苦和反腐倡廉等方面有著很多相似之處。過去兩年來，兩人通過書信和真誠言行的友好互動和相互善意表達已經

多次引起世界關注和點贊。

方濟各和習近平當選後曾互致賀函，相互祝福，為雙方代表的世界上20多億人民帶來了美好祝福。2013年和2014年教宗方濟各兩次獲准飛越中國領空，四次在經過中國上空時向習近平主席發電致意，祝福習主席和偉大的中國人民，求天主降福這塊土地。透過兩位偉大領導人的友好互動和善意表達，雙方獲得了美好的祝福及珍貴的友誼。當今最有影響力的兩位領導人以其寬廣胸懷和魅力為雙方人民贏得了普世性稱讚。

面對天災人禍——四川雅安地震、雲南昭通魯甸地震、長江船難、天津塘沽大爆炸，悲天憫人的教宗方濟各每次都在第一時間都為遇難者和災民家庭及救援人員獻上虔誠祈禱。他個人為雅安和魯甸災民先後捐獻3萬和5萬美金，表示與中國人民同心同行。

在和則雙贏的當代世界，在教宗方濟各的推動協調下，「美古」已經修和恢復外交關係。假使中梵早日實現外交關係正常化，為中梵雙方、為區域和平、為世界和平益莫大焉！

習近平和方濟各會否握手交談？聯合國秘書長和美國總統會否從中協助撮合兩人的會面？人們正拭目以待。我們以真誠的祈禱為兩位領導人加油祈福！

~摘自信德網~

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文
分載於

www.chinesecatholic.org/
news.htm

http://

www.chinesecatholic.org/
doc.htm

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

聖道禮儀

讀經一： 二，12，17-20

恭讀智慧篇

惡人說：「我們要陷害義人，因為他太令我們討厭，反對我們的行為，指責我們違犯法律，控訴我們品行不檢。我們要看看他的話是否真實，看看他有什麼結局。如果義人是天主的兒子，天主一定會幫助他，拯救他脫離敵人的手。讓我們用恥辱和酷刑考驗他，查看他是否溫良，考驗他是否忍耐。讓我們判他受可恥的死刑，看看是否有人來救他，像他所說的一樣。」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠五三，6b；3-6，8

答：上主必扶持我。

- 一、天主，求祢因祢的名拯救我，以祢的大能為我伸冤。天主，求祢垂允我的祈禱，側耳傾聽我的哀告。答
二、因為傲慢的人起來向我進攻，強橫的人想謀害我的性命，他們沒有把天主放在眼中。答
三、天主必協助我，上主必扶持我。上主，我甘願向祢呈奉祭獻，我要頌讚祢的美名。答

讀經二： 三，16-四，3

恭讀聖雅格書

弟兄姊妹們：哪裡有嫉妒和紛爭，哪裡就必有紊亂和種種惡行。但是那從天上來的智慧，首先是純潔的，其次是和平的，寬仁的，柔順的，滿有仁慈和善果的，不偏不倚，毫無矯飾。在有和平的地方，謀求和平的人撒下正義的種子。

你們中間的紛爭和衝突是從哪裡來的呢？不是從你們

答： Dm | 6 - 3 - | 6 - - - | 5 . 6 5 6 | 3 - - - | 3 6 - 3 | 2 - 2 2 3 | 6 - - - | 6 - - - ||
上主必扶持(我。上主必扶持)我。

身內爭鬥的私慾來的嗎？你們貪婪，若得不到，便要殺人；你們嫉妒，若一無所得，就要打鬥爭執。你們得不到，是因為你們不求；你們求而不得，是因為你們求的不當；你們求財富，只為滿足你們的私慾。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 得後二，14

答：阿肋路亞。

領：天主藉著福音召叫了我們，為獲得我們的主耶穌基督的光榮。

答：阿肋路亞。

福音： 九，30-37

恭讀聖瑪谷福音

那時候，耶穌和門徒們起身，經過加里肋亞；耶穌不願意讓人知道。因為祂正在教訓門徒。祂對他們說：「人子快要被交付在人的手裡，他們要殺害祂，死後第三天，祂要復活。」可是門徒們不明白這些話，又不敢問祂。

他們來到葛法翁，進了屋子，耶穌問他們說：「你們在路上爭論些什麼呢？」他們都默不作聲，因為他們一路上在彼此爭論他們當中誰比較大。耶穌坐下，叫過那十二門徒來，對他們說：「誰若想居首位，就必須居於眾人末末，做大眾的僕人。」然後祂拉過一個小孩子來，讓他站在門徒們中間，又抱起他來，對他們說：「誰因我的名字，接待一個這樣的小孩子，就是接待我；誰接待我，不是接待我，而是接待派遣我來的那一位。」

這是基督的福音

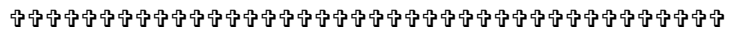
蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

為以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

- 陳喻(三)、林思(六)、陳家星(五)、何樂琴(九)、周德裕(二)、張艷莉高賀(六)、趙寵修及全家(二)、何玲全家(二)、蔡訓浩許容榕(一)、鄭偉及家人(三)、鄭益奴鄭玉珍及家人、李玉青及家人(三)、李玉明及家人(三)、余錦秀及家人(十)、蔡佳音及家人(三)、尹崑崙及家人(二)、Peter及家人(一)、王鄭紅李文淵全家(九)、蔣俊育朱萍(二)、胡永凱全家(一)

- 劉備都為妻子 潘良雯 感恩求健康(七)
趙寵修為母親 趙運芳 求平安健康(二)
Helen為 刁全利 求治癒健康平安
王新萍為姐姐 王新美 求平安健康(一)

- 陳明娟為兒女薛陳佳、薛浩龍 求申請身份順利及健康平安學業進步(三)
余錦秀及家人為母親 張淑美 求平安健康(十)
羅輝雁、羅思虹為長輩 鄭雪文 求平安健康(五)



- 羅惠卿 追思 母親薛雲珍(二)
李孝平、鄒瑞珍 追思 朋友蔡文山 的靈魂求賜平安永息(三)
Sindy Ng 與家人 追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(八)
Alice Ho 追思 母親何劉麗貞(四)

- 張麗珍追思 張榮生 求靈魂永安(四)
田 彬 追思 兒媳胡國芳(五)
林翠華及家人 追思 先生林殷德(二)
Sylvia、Doris、Anita 追思 長輩葉桂英 求靈魂安息主懷(一)
高 銳 追思 外婆王志洁 求靈魂安息主懷(四)
高銳、王陽 追思 王金炎 靈魂早日升天國(五)
張純霞、劉苓珠 追思 岳父劉博輝、岳母王淑儀(一)
譚愛梅 追思 父親譚展超、母親何懿嫻 求靈魂安息主懷(三)
陳美智 追思 羅李月優 求靈魂安息(四)
鄭美芳 追思 鄭寬金、鄭敏權 求靈魂安息主懷(六)
Connie Chen及家人 追思 Cody Chen 求靈魂永安早日升天(二)

- 吳昌慧、歐李麗娜 追思 舅舅長輩楊賢仲(Henry) 求靈魂永安(二)
蒙市新約、喜樂讀經班 追思 長輩易朱蕙茹 求靈魂安息主懷(十)
俞家子女 追思 先父俞蔚伯、先母俞吳桂芳(四)
羅輝雁、羅思虹 追思 大舅媽陳惜蓮(九)
陳文珠、Isabel Wu追思 長輩夏趙震英 求靈魂安息主懷(一)
于德蘭 追思 長輩夏趙震英 求靈魂安息主懷(一)
芥子讀經班 追思 陳大全 求靈魂安息主懷(五)
池愛萌 追思母親陳嬌汝 求靈魂永安(十)
薛音琪 追思 父親薛閏昌 求靈魂永安早升天國
易澤航 追思 劉維鴻 求靈魂安息在主的懷中(九)

- Mary Yang Family 追思 Mary Yang in Loving Memory(九)
谷睿玲及家人 追思 父親谷震宇逝世13週年、母親谷王愛君逝世7週年
張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(二)
王家兄弟姐妹 追思 父親王錫榮、四哥王建榮 求靈魂永安(六)
王家兄弟姐妹 追思 外祖母王友招、舅父陳秋麟 求靈魂永安(五)
Stephen 追思 父親黃中漢、母親黃盧燕輝
甄亮、王杏瑣 追思 嬰靈德勒撒(二)
Mary尤美芳 追思 舅舅林平華神父 逝世3週年
教 友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
田志英 為眾嬰靈 求靈魂安息
吳云嬌為眾煉獄靈魂 祈禱求靈魂永安(五)
曹善玲、歐李麗娜 為煉獄靈魂 祈禱求靈魂永安(十)

Mass Intentions



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦ 請為癌症病人求健康：江秀貞，蔡叔滿，王炳燈，Rick Wong，刁全利，趙文吉。
 - ✦ 請為病人求健康：趙運芳，潘良雯，黃修女，林正順。
 - ✦ 請為 陳玄永，顏國卿，張譯霖，彭于珍之三孩子 的所有需要祈禱。
 - ✦ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：羅撒，鄧修女，張王蘊聰，林殷德，Marvin Shih。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝壁君，Bob張，潘良雯，王海瀛，吳伯倫，劉維邦，劉戊鏗，吳華香，鄭婷婷，Francisca Tsui，伍惠蓮，費朱蘭訓，程淑蘭，徐林掌興，Rick Wong，蔡叔滿，Richard Chan，費卓偉，李秀英，葉素貞修女，許斐德修女，李勳，余碩忠，林麗卿，蔡金榮。

每日讀經：

九月廿一日：弗四 1-7，11-13；瑪九 9-13
九月廿二日：厄上六 7-20；路八 19-21
九月廿三日：厄上九 5-9；路九 1-6

蒙市華人教友傳協會消息

敬請注意：下主日9月27日來參加彌撒時，因園遊會的關係，停車位可能不易尋得。請不要停在Sunrise及El Repetto街旁，此二街旁停車需有蒙市政府的停車許可，請配合免遭開罰單。在大馬路邊停車的教友們，過馬路時，務請遵守交通規則。蒙市警察局會派專人監督與取締。敬請注意小心！

派遣禮：本主日兒童道理班老師們及青年牧民，舉行派遣禮祝福儀式。請大家為他們的事奉工作祈禱。派遣禮：9月20日將為主日道理班的老師們及青年牧民，舉行派遣彌撒祝福儀式。願天主降福他們！今年中文道理班的老師如下：黃小鳳，劉秀玉，吳蓉蓉，梁愛玲，甄晶，喬偉剛，陳君天，巨克昌，童修蕊，吳春輝，古乃光，王鄭紅，朱威，劉家康，彭倩倩，曾雪芳修女。Firemark：王蘭欣，戴慕文，劉家寧，彭克文，陳廷暉，葉翔，李曉鳳，胡超威，黃敬賢，孫怡，楊楷清。

愛德服務團：舉辦成人英文會話班。地點：第四教室。日期：9月12日開始。時間：週六9:30~11:00am。歡迎參加。另招募補習老師，聯絡：黃小鳳909-861-0928，Teresa李626-233-6247。

台灣朝聖團團聚會：所有團員請於9月27日及10月4日彌撒後11:00am至堂區辦事處餐廳聚會討論旅行需知事宜。

土風舞班(華人)：時間：每週三9/23晚上(7:30-9:30pm)。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

喜樂讀經班：聖經初學者的學習班，請帶聖經。歡迎參加！時間：每主日(除了第五主日)彌撒後11:10am-12:45pm。地點：小學交誼廳。9/20李偉平神父：新約羅馬書。連絡：張永安626-532-2728。

孩童安全防護(Safeguard the Children)按指紋：洛杉磯總教區規定，在堂區從事宗教教育、學校及接觸孩童的職員、義工教友們，都需要按指紋(一次性)。地點：新禮堂。時間：10月1日(週四)1:00pm至8pm在本堂提供免費按指紋服務，請「事先」打電話至堂區辦事處報名登記，Linda323-264-4447分機102，謝謝。

芥子讀經班：時間：彌撒後11:15-12:30pm。主題：羅馬書。聯絡：劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。

華夏保祿教友家庭聚會：時間：9/24及10/1的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

2016年 蒙市慕道班RCIA 每主日 11:15am~12:45pm

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

日期	主題	主講
9/20	信仰與人生	王海瀛
9/27	年度堂區園遊會	暫停乙次
10/4	耶穌是誰及祂的教會	喬偉剛

※18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年2016年復活節領受堅振聖事。

地點：新禮堂會議室。

聯絡：Cecilia李626-315-7829，Ken鄭626-674-2338，王萍626-841-3773，岳德帆，陳聖响，朱昭艾，游紹麟

九月廿四日：蓋一 1-8；路九 7-9

九月廿五日：蓋一 15-29；路九 18-22

九月廿六日：匝二 5-15；路九 43-45

九月廿七日：戶十一 25-29；雅五 1-6；谷九 38-43，45，47-48

2015年 堂區園遊會消息

9月25至27日

◎華人食物攤位和禮品攤位，需要義工支援。歡迎加入服務行列。請填寫義工夾頁表格交至小辦公室，謝謝！

◎急需教友和廠商的贊助，您如有未用過或者要清倉的庫存如禮品、玩具、家庭日用品等請慷慨捐贈。如有需要，可提供抵稅收據。聯絡：李美芳姐妹626-315-7829。

◎感謝教友熱心捐款，華人攤位仍需要您的慷慨支持與愛心奉(9/13)：劉柯淑媚\$100，張永康/陳美雲\$100，許蔓華\$50，王鶴蓉\$100，張麗珍\$50，闕文華\$25，胡永凱\$200，呂月華\$50，吳家貝\$50，新同樂\$100，吳莉莉\$20，Sandy Wu \$200 朱承先/王培民\$100，林木蘭\$30。

◎華人表演活動徵求表演節目，聯絡：王蘭欣626-872-4523

◎園遊會彩票，請多贊助購買或幫忙銷售。頭獎\$2,000，二獎\$1,000，三獎\$500。

◎本主日早上11:30開始，徵召義工加入園遊會搭建帳棚行列，請踴躍參與幫忙。

◎遊樂場折扣票券本主日堂外開始銷售，敬請把握超過7折的優惠。

◎今年推出遊樂場特殊手環每個\$30元，只在星期六的中午至4pm由遊樂場廠商現場販售，只在星期六中午至5pm無限玩。總召集人：張永安626-532-2728
食品攤位：羅曙光626-512-2721
禮品攤位：李美芳626-315-7829

飛颺傳愛音樂會：是以民歌聖樂福傳，由易澤航帶領的20多位熱情的團員組成，他們應邀在加州各教堂以大家熟悉好聽音樂和短劇作福傳，廣受歡迎。他們將於10月10日(星期六)7:30-9:30pm在蒙市教堂舉辦免費音樂會，這將是他們巡迴演出的最後一場，請勿錯過，請邀請您的親朋好友來參加。

北方及粵語教友團體家庭聚會：時間：10/2及10/16的7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142，甄晶626-636-7220，王鄭紅626-782-2933。粵語：葉慧娜626-780-3271，Peter梁626-818-2876。

堂區主日捐款報告：本堂區上主日第一次捐款：\$6,591.00元。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

敬請支援華人傳教工作：7月份開始，9:30am的中文彌撒只有第一及第二主日有第二次奉獻為支持華人福傳。敬請教友慷慨支持。感謝上主日\$1,063元。

蒙市新約讀經分享：時間：每月第二及四的週五7:30pm-9:30pm。帶領：蔡展鋒教授。主題：宗徒大事錄。地點：第五教室。歡迎參加！聯絡Jennifer黃626-758-8938。

堂區辦事處：因配合年度園遊會的因素，9/25(五)只到下午3點。9/26，9/27不開放。9/28星期一正常上班。

蒙市華人傳協會

輪值理事：
蔡柏青 785-979-0566
顧問團：
馬明睿 626-382-6088
朱威 626-294-0748
葉翔 626-709-6006
禮儀委員會
張永康 562-865-9359
黃詩元 626-758-8938
馬明睿 626-382-6088
家庭彌撒
陳皓 626-294-0748
高銳 626-247-0352
青年彌撒
李曉鳳 626-823-7745

福傳：
李美芳 626-315-7829
鄭弘 626-674-2338
王萍 626-841-3773

靈修：
潘惠珍 323-807-2176
葉慧娜 626-780-3271
王鄭紅 626-782-2933

堂內關懷：
鄭弘 626-674-2338
堂外關懷：
余佩瑜 626-379-9103

長青會：
王鶴蓉 323-721-5190

活動節目組：
王蘭欣 626-872-4523

活動佈置組：
朱威 626-294-0748

財務：
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍：
楊莊予 248-701-1999
巨珮儒 262-385-3601
余惠敏 917-238-8223

青年牧民：
彭克文 626-592-7836

宗教教育：
黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民：
吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊
編輯指導：

伍國超神父

編輯小組：
王海瀛
許容榕 (Sherry)

廣告接洽：
吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版：
U.S. Printing

626-289-1577

專精項目
預售福地
平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款
預售福壽保險計劃
Paul Lam
林瑞祥 預售顧問
Pre-Planning Advisor
INSURANCE
Lic. # 0F43637
精通國、粵、上海、英語
親切服務，細心解說，免費接送
626-628-4889 24 hrs / 二十四小時

專業電工
三十年經驗
做工精而細
教友 范先生
(626) 315-4088

鋼琴老師 歐小姐
UC Davis 學士學位/
CM 高級水準證書
學習地點：Alhambra
中、英文教授
對象：兒童，成人
\$20/30分鐘；\$30/60分鐘
第一堂課免費
演奏會比賽和 CM 考試機會
626-399-2342

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租車
廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照\$18.99元起
質量保用 二手車出售 高價收車
8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

MA 永佳報稅
TAX CORP.
關咪咪 MAGGIE KWAN
Enrolled Agent
7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

永發鐵工廠
精製各種鐵門，鐵窗，
欄杆，樓梯，扶手，陽台
多年經驗 各種焊接維修
承做電動鐵門 免費估價
免費維修 信譽保證
聯繫人：周先生
手機：(626) 975-7458

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801
●晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗
●國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殯化妝
●專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善
●代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜
●免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

接送專車
政府註冊 機場特許
旅遊觀光 長短包車
教友 顧先生
(626) 679-8064
yangyangdie@hotmail.com

福州特產 福益店 零售批發
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
●茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
修理電腦
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余錦秀：626-280-1666

主內平安
蒙特利保險 Lic#0668913
精通者英紅藍白卡、健康險
人壽、汽車、房屋險
(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精 銀行拍賣&貸款
1% 佣金 限賣方教友
提供貸款合格證書
可不查收入、沒綠卡、
0 Point/Fee、FHA，保密隱私
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智, M.M.V. 626-617-2227
執照 #01200149 NMLS1046384

旅遊接送專車
TCP號碼：33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
教友 于先生
(626)227-5758
ybjmytyby123@gmail.com

偉利鋼琴 華人經營老店
William's Piano
YAMAHA 及多種名牌鋼琴
New Violin \$69 元
(高價現金收購舊琴)
626-287-7348
219 E. Las Tunas Dr.
San Gabriel, CA 91776 聖蓋博市

SÉBASTIEN LUKE
高級訂製
婚紗 晚禮服
教友 陸先生
(626)841-0098
info@sebastienluke.com

回饋教會和社區大酬賓
廚房櫥櫃
尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起
人造石英石檯面
110"x26" \$195+Tax 起
(Contractor 另議)
教友 Paul 崔
626-202-5179
jifmodernimprovement@gmail.com

小天使幼兒學校
BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2~6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE
汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789